

## ■ GASTRONOMIE À STUCKANGE

### La maison de pain d'épices



Les stagiaires qui ont assisté à la formation de pâtisserie organisée par Sports et loisirs, ont découvert l'art du pain d'épices. Après avoir préparé la pâte en pesant précisément chaque ingrédient sous la direction experte de Muriel, la chocolatière locale de LM Gourmand, surveillé la cuisson et démoulé les différentes parties avec soin, les pâtisseries amateurs se sont attaqués au chocolat. Après un cours magistral sur les différents chocolats et leur composition, ils ont alors utilisé ce précieux matériau comme ciment pour construire du mur à la cheminée, la maison qui sera leur chef-d'œuvre et la pièce maîtresse de leur décor de Noël.

Photo RL

## ■ CARNET ROSE À BERTRANGE

### Un coucou de Norah



Norah est née le 27 novembre à Thionville. Premier enfant de la famille, elle fait la joie de ses parents, Jenifer, gestionnaire de salaires, et Jonathan Dollen, comptable, domiciliés à Bertrange. Toutes nos félicitations aux heureux parents et tous nos vœux de bonheur à Norah.

Photo RL

## ■ INSOLITE À METZERVISSE

### Drôle de saison !



Les feuilles ne sont pas encore toutes tombées des jeunes arbres plantés le long de l'église Saint-Jean-Baptiste que, effet de la douceur actuelle de la météo, ils se retrouvent en fleurs en plein mois de décembre ! Et cela a de quoi interpeller en cette saison, même si cette floraison est du plus bel effet. Gare aux premières gelées et aux conséquences au printemps prochain.

Photo RL

## ■ URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecins**  
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**

**Guénange** : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).

**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**

**Guénange** : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

**Kédange-sur-Canner** : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

**Metzervisse** : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

## ■ KÉDANGE-SUR-CANNER

# Opération 1 000 chercheurs dans les écoles

Poursuite de l'opération "Faites des sciences" avec une conférence qui a plus que séduit les "grands" du collège de la Canner.

À l'initiative de Mmes Marjorie Kubler et Sylvie Rodriguez, professeurs de SVT au collège de la Canner, et dans le cadre du projet scientifique qui vise à promouvoir les sciences et plus généralement la culture scientifique et susciter l'ambition des élèves, tous les élèves de 3<sup>e</sup> du collège viennent d'assister à une conférence sur les maladies génétiques et la biothérapie. Pour ce faire, les deux enseignantes ont convié Jean-Pierre Gaspard, secrétaire général AFM-Téléthon, et Christelle Blondeau, coordinatrice Téléthon Moselle Ouest, pour une conférence passionnante. Tous deux ont évoqué les différentes maladies génétiques, expliqué la biothérapie : thérapie génique et thérapie cellulaire. Plus de 6 000 maladies attendent un traitement... « Plus de 6 000 malades sont en attente d'un traitement », conclut la coordinatrice Téléthon.

Puis, J.-P. Gaspard a évoqué l'institut de biothérapie : plus de 600 chercheurs, techniciens, médecins, ingénieurs, spécialistes de la bio production, du développement clinique ou des affaires réglementaires (la recherche recrute à différents niveaux de formation). Présentation du métier de chercheur avec sa polyvalence (nombre d'études, différentes tâches, enseignement, recherche, conférence auprès d'autres chercheurs en français en anglais...)

Jean-Pierre Gaspard a encore évoqué les métiers de chercheur avec sa polyvalence (nombre d'études, différentes tâches, enseignement, recherche, conférence auprès d'autres chercheurs en français, en anglais...)

Mme Blondeau a conclu la séance par une présentation du Téléthon avec ses objectifs et ses actions diverses auprès des familles de malades.

**Le goût des sciences...**

« Objectifs atteints, déclare la Principale, Dominique Pryszlak, à savoir, aller à la rencontre des professionnels scientifiques ici ou en dehors de l'établissement, donner ou accentuer le goût pour les sciences, susciter l'ambition de nos élèves dans cette voie. Il y a quelque temps, ces élèves ont été accompagnés par la CPE,



Des élèves de 3e qui se passionnent de plus en plus pour les sciences.

Photo RL

Karine Chaboisseau, pour une sortie à l'IUT de Thionville-Yutz et la participation de nos élèves aux différents ateliers les a enthousiasmés et motivés plus que jamais. D'autres manifestations sont prévues lors des prochains trimestres.

À la sortie de la conférence, Aurélien reconnaissait « avoir appris beaucoup de choses » alors que Justine confiait : « moi, je suis passionnée par les sciences. Je voudrais travailler

dans la biologie et précédemment à Yutz l'atelier sur la prolifération des bactéries m'a particulièrement interpellée. » Quiconque a beaucoup vu et entendu peut avoir beaucoup retenu, disait La Fontaine,

## ■ DISTROFF

### Scrabble

La prochaine séance de scrabble se déroulera lundi 14 décembre, de 14 h à 16 h 25, au centre culturel de Distroff, salle du 1<sup>er</sup> étage.

Les séances sont libres : rien n'oblige à participer à toutes les rencontres, il est possible de rejoindre le groupe tout au long de la saison et on peut venir faire des essais plusieurs fois.

## ■ STUCKANGE

### Route de Reinange : ouverture reportée

Contrairement à ce que nous indiquions dans notre édition du 4 décembre, l'ouverture de la route de Reinange à la circulation automobile prévue le 7, est retardée de 8 jours (pour la plus grande satisfaction des marcheurs d'ailleurs) suite à des problèmes liés aux conditions climatiques. Celle-ci devrait donc pouvoir être réutilisée par les nombreux habitants de Reinange qui se dirigent vers Thionville à compter du 14 décembre.

## ■ VALMESTROFF

### Collecte de gros déchets

La collecte trimestrielle des gros déchets et objets encombrants aura lieu, pour Valmestroff, vendredi 18 décembre prochain. Les déchets sont à sortir la veille au soir et à placer bien en évidence sur le trottoir.

## ■ AUJOURD'HUI

### Concert, musique

**Distroff.** « Les enfants chantent Noël ». Spectacle proposé par l'école de musique Mélodia. Au programme : le concert des ensembles avec les prestations de l'orchestre des élèves et des chœurs de Mélodia, enfants et adultes. De 18 h 30 à 23 h 50. Église et centre culturel. Gratuit. Tél. 06 86 59 74 80.

### Jeux, concours

**Elzange.** Loto de Noël. Organisé par l'association Elzangeoise de fêtes. Ouverture des portes à 19 h. À 20 h 30. Salle des fêtes. 2 €. Tél. 03 82 50 40 03.

### Randonnées, balades, visites guidées, orientation

**Veckring.** Ouvrage du Hackenberg. Visite guidée de l'Ouvrage du Hackenberg, le

plus important de la ligne Maginot par sa taille (10 km de galeries) et l'ampleur de son organisation interne. À 14 h. Ouvrage du Hackenberg. 10 €. 7 € groupes, étudiants et anciens combattants, 5 € pour les jeunes et gratuit pour les enfants (- de 4 ans). Tél. 03 82 82 30 08.

### Spectacles, théâtre, contes

**Distroff.** Senteurs de Noël. Ateliers tournant autour du thème « Les traditions de Noël dans les pas de l'Union Européenne » (contes, jeux pour petits et grands). De 10 h à 11 h 30. Bibliothèque. Gratuit. Tél. 03 82 88 89 33.

**Guénange.** « La petite fille aux allumettes ». Lecture en musique d'après l'œuvre de Hans Christian Andersen, proposée par Théâtre de Nihilio Nihil.

À 20 h. Bibliothèque. Gratuit. Tél. 06 86 44 85 47.

## ■ DEMAIN

### Concert, musique

**Aboncourt.** Concert de Noël. Organisé par le conseil de fabrique d'Aboncourt avec la chorale Évolution de Waldwisse sous la direction de Francis Pasant. De 15 h à 16 h 20. Église Saint-Luc. Gratuit. Tél. 03 82 83 51 67.

### Expositions

**Aboncourt.** Le Noël des créateurs. Animation organisée par l'Association pour les intérêts communs. Des artistes présentent leurs créations de bijoux, peintures, sculptures, dessins, couture, tricots, carterie, fimo, céramique, pat-

chwork, décors de Noël... De 10 h à 18 h. Salle Saint-Luc. Gratuit. Tél. 06 88 87 90 73.

**Guénange.** Exposition artisanale. Proposée par le comité des fêtes de Guénange. Possibilité d'exposer. Inscriptions : 03 82 50 89 51 ou 06 75 27 51 21. De 10 h à 18 h. Salle Pablo Neruda. Gratuit. Tél. 06 75 27 51 21.

### Randonnées, balades, visites guidées, orientation

**Luttange.** Randonnée. Organisée par le club alpin français Moselle. De 9 h à 12 h. Parking du château. Gratuit. Tél. 06 34 03 16 23.

## ■ INGLANGE

### Nomination et diplômes chez les pompiers



Thomas Nominé et Christophe Guerder (3e et 4e en partant de la gauche, ont été mis à l'honneur lors de la Sainte-Barbe. Photo RL

Le centre d'intervention d'Inglange a rassemblé ses troupes, pompiers et membres de l'amicale pour l'immanquable rendez-vous avec Sainte-Barbe, leur patronne. Au monument aux Morts, tout le monde a observé la minute de silence pour les camarades sapeurs-pompiers morts au feu, mais aussi à celles et ceux victimes de la barbarie terroriste et enfin aux proches camarades de rang décédés avant de participer à l'office spécialement programmé pour l'occasion, célébré par l'abbé Jean-Marie Firdion.

C'est au restaurant "Le Relais du Fort" de Helling, choisi pour les agapes d'usage, que l'assemblée s'est ensuite retrouvée. En présence de l'adjoint-chef Frédéric Theret, chef du CI Distroff, du lieutenant Mathieu Faber, du CIS Metzervisse, des pompiers, amicalistes, vétérans et conjoints, le lieutenant Gaston Nominé, chef du CI d'Inglange, a dressé le bilan de l'année 2015 : neuf interventions ont été réali-

sées dont cinq secours à personnes, trois nids d'insectes et un feu de friches. À l'honneur ensuite, le sapeur stagiaire Christophe Guerder qui a suivi avec succès deux stages. Modut (module transverse suivi au CIS Sarreguemines) et Eindi (équiper incendie suivi au CIS Metzervisse), et le sapeur titulaire Thomas Nominé pour la réussite à la formation CESPV. Cette formation de chef d'équipe acquise, il est nommé au grade de caporal au 1<sup>er</sup> janvier 2016, et c'est avec satisfaction que son tuteur de stage, le lieutenant Mathieu Faber lui a apposé l'insigne. Après la remise des diplômes respectifs et de cadeaux, de vives félicitations et encouragements pour la suite leur sont adressées.

La cérémonie officielle soldée, tous les convives ont poursuivi la soirée dans la chaleureuse et traditionnelle ambiance de la fête de la Sainte-Barbe.

## ■ GUÉNANGE

### Noël avant l'heure

Le 6 décembre, le centre social municipal Louise-Michel a organisé sa bourse aux jouets annuelle. L'affluence était au rendez-vous, un bon signe à l'aube des fêtes de Noël. Exposants et acheteurs, tout ce petit monde était content. Ils sont tous repartis avec le sourire aux lèvres.



Photo RL

## ■ NUMÉROS

### Correspondants

**Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff, Hombourg-Budange** : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).  
**Bertrange-Imeldange, Stuckange** : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50 ou 06 89 12 72 05).  
**Bettelainville, Luttange** : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 07 82 05 42 23).  
**Bousse** : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).  
**Budling** : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).  
**Distroff, Metzervisse, Valmestroff** : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).  
**Elzange** : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

**Guénange** : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net ; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).  
**Inglange** : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).  
**Kemplich** : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70) ; jean-nicolas.conati@orange.fr  
**Koenigsacker** : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).  
**Malling** : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com  
**Menskirsch** : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).  
**Metzervisse** : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).  
**Oudrenne** : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).  
**Rurange-lès-Thionville** : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

**Samedi 12 et dimanche 13 décembre de 10 h à 18 h**

## MARCHÉ DE NOËL À BRIEY-BAS

**ANIMATIONS MAGIQUES pour les petits... et les grands**

**NOMBREUX EXPOSANTS**  
Artisanat  
Gourmandises de Noël  
Atelier de « La lettre au Père Noël »

**LES COMMERCES DE BRIEY-BAS SERONT OUVERTS SAMEDI ET DIMANCHE TOUTE LA JOURNÉE**

organisé par Association des Commerçants et Artisans de Briey

Avec la participation de la ville de briey

**BRIEY Les achats plaisirs**

Parking plan d'eau GRATUIT